

GIULIO VACCARO

◆ DATI ANAGRAFICI

Nato a Roma il 12 giugno 1980.

◆ RUOLO ATTUALE

• **31 ottobre 2022-**: Ricercatore di tipo B di Linguistica italiana (SSD: L-FIL-LET/12) presso il Dipartimento di Lettere – Lingue, culture e civiltà antiche e moderne dell'Università di Perugia.

◆ COORDINAMENTO PROGETTI DI RICERCA

- **2021-**: responsabile del progetto CNR *OrigInI: Origini incredibili in Italia tra Medioevo e età moderna* (DUS.AD006.030.001).
- **2014-2016**: coordinatore per la parte italiana del progetto bilaterale CNR-PAN *Manoscritti italiani in Polonia: ricerca, catalogazione, studio / Włoskie rękopisy w Polsce: poszukiwanie, inwentarz i badanie* (responsabile per la Polska Akademia Nauk, Stacja Naukowa w Rzymie il prof. Piotr Salwa).
- **2014-2016**: coordinatore del progetto *Volgarizzamenti: storia, testi, lessico* presso il Centro di Elaborazione Informatica di Testi e Immagini nella Tradizione Letteraria della Scuola Normale Superiore di Pisa.
- **2010-2016**: coordinatore dell'unità di ricerca della Scuola Normale Superiore di Pisa nel progetto FIRB *DiVo - Dizionario dei Volgarizzamenti. Il lessico di traduzione dal latino nell'italiano delle origini: bibliografia filologica, corpus bilingue lemmatizzato, dizionario storico settoriale* (RBFR10KX4O), finanziato dal MIUR (decorrenza: 8 marzo 2012).

◆ PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

- **2018-2021**: progetto *GSR-Grammatica Storica del Romanesco*, finanziato dal Fondo Nazionale Svizzero (resp. scientifico: prof. Michele Loporcaro).
- **2017-2020**: collabora al progetto PRIN 2015 *COVO. Il corpus del vocabolario italiano delle origini: aggiornamento filologico e interoperabilità*, nell'ambito dell'unità operativa di Firenze, diretta dal dott. Pär Larson.
- **2016-2018**: progetto *La poesia macaronica e la letteratura plurilingue nel primo Cinquecento italiano*, finanziato dalla Scuola Normale Superiore di Pisa (resp. scientifico: prof. Luca D'Onghia).
- **2014-2016**: collabora al laboratorio *TLI on MSS: Tradizione della letteratura italiana online - Manoscritti* presso il Centro di Elaborazione Informatica di Testi e Immagini nella Tradizione Letteraria della Scuola Normale Superiore di Pisa.
- **2010-2012**: collabora al progetto PRIN 2008 *L'affettività lirica romanza: lemmi e temi*, coordinato dal prof. Roberto Antonelli, nell'ambito dell'unità operativa di Firenze (*La lirica italiana delle origini: lemmatizzazione e analisi lessicografica del corpus*), diretta dal dott. Paolo Squillacioti.
- **2007-2009**: collabora al progetto PRIN 2007 *SALVI* (*Studio Archivio e Lessico dei Volgarizzamenti Italiani*), coordinato dal prof. Rosario Coluccia, nell'ambito dell'unità operativa della Scuola Normale Superiore di Pisa, diretta dal prof. Claudio Ciociola, per l'inserimento di schede nel database *SALVI*.
- **2005-2007**: collabora al progetto PRIN 2005 *CASVI* (*Censimento Archivio e Studio dei Volgarizzamenti Italiani*), coordinato dal prof. Rosario Coluccia, nell'ambito dell'unità operativa della Scuola Normale Superiore di Pisa, diretta dal prof. Claudio Ciociola, per l'inserimento di schede nel database *CASVI*.

◆ INCARICHI DI DIDATTICA

- **2017-2020**: organizzazione e coordinamento (dal 2018) dei Corsi di formazione per redattori dell'Opera del Vocabolario Italiano.
- **2016-2018**: cultore della materia di Letteratura italiana (L-FIL-LET/10) presso l'Università degli Studi e-campus.
- **2010/2011**: professore a contratto di Letteratura italiana (L-FIL-LET/10) presso l'Università degli Studi di Padova, corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale.

◆ INCARICHI ISTITUZIONALI

- **luglio 2021-:** delegato della presidente del CNR per la Convenzione CNR-Museo Galilei (Firenze).
- **luglio 2021-:** responsabile della convenzione ISEM-CNR / Accademia dell'Arcadia / Istituto di Storia Moderna e Contemporanea.
- **2013-2017; 2017-2020:** rappresentante dei ricercatori nel Consiglio d'Istituto dell'Opera del Vocabolario Italiano.

◆ INCARICHI E ESPERIENZE DI RICERCA

- **16 settembre 2011-30 ottobre 2022:** Ricercatore di Filologia della letteratura italiana (SSD: L-FIL-LET/13) presso l'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea CNR-Roma (fino al 15 ottobre 2020 presso Opera del Vocabolario Italiano-CNR di Firenze).
- **15 marzo-31 dicembre 2018:** research fellow presso il Deutsches historisches Institut in Rom.
- **4 gennaio-15 settembre 2011:** Ricercatore a tempo determinato presso l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano-CNR di Firenze (SSD: L-FIL-LET/12: Linguistica italiana).
- **1° settembre 2009-3 gennaio 2011:** giovane ricercatore progetto FIRB *Il Vocabolario Storico Italiano - Tesoro della Lingua Italiana delle Origini per gli studi sull'italiano nel mondo (con particolare riguardo agli studi sulla lingua dei grandi autori delle Origini e antica in genere), e per l'italiano nella competizione fra le grandi lingue online. Rafforzamento dell'impresa del TLIO online (con la banca dati dell'italiano antico) in ambito nazionale e internazionale (RBNE07M7PY)* presso l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano (CNR).
- **dal 2010-:** redattore centrale del progetto *TLIon (Tradizione della Letteratura Italiana online)*, nell'ambito dell'équipe della Scuola Normale Superiore di Pisa.
- **dal 2008-:** redattore centrale del progetto *ENAV (Edizione Nazionale degli Antichi Volgarezzamenti)*, nell'ambito dell'équipe della Scuola Normale Superiore di Pisa.
- **1° dicembre 2007-31 agosto 2009:** assegnista di ricerca presso l'Istituto dell'Opera del Vocabolario Italiano (CNR Bando OVIAR 1/2007).
- **2007:** nel quadro dell'iniziativa "Il ritorno dei classici" contratto semestrale di collaborazione (a decorrere dal 1° luglio) con la Fondazione Ezio Franceschini per il censimento dei manoscritti per le edizioni nazionali dei Commenti ai Classici, della Storiografia umanistica, delle Traduzioni dal greco al latino d'età umanistica e dei Volgarezzamenti negli antichi volgari italiani.
- **2007:** nel quadro del progetto PRIN 2005 *Archivio Italiano Tradizione Epistolare in Rete (AITER): edizione critica digitale di testi e studio linguistico*, coordinato dal prof. Angelo Stella, contratto bimestrale di collaborazione (a decorrere dal 15 novembre) con l'unità dell'Università di Cassino, diretta dal prof. Giuseppe Antonelli, per la correzione e la marcatura dei carteggi immessi nel *CEOD (Corpus Epistolare Ottocentesco Digitale)*.
- **2006:** nel quadro dell'iniziativa "Il ritorno dei classici" contratto trimestrale di collaborazione (a decorrere dal 26 marzo) con la Fondazione Ezio Franceschini per il censimento dei manoscritti per le edizioni nazionali dei Commenti ai Classici, della Storiografia umanistica, delle Traduzioni dal greco al latino d'età umanistica e dei Volgarezzamenti negli antichi volgari italiani.
- **2006:** nel quadro del progetto PRIN 2005 *Archivio Italiano Tradizione Epistolare in Rete (AITER): edizione critica digitale di testi e studio linguistico*, coordinato dal prof. Angelo Stella, contratto quadrimestrale di collaborazione (a decorrere dal 1° novembre) con l'unità dell'Università di Cassino, diretta dal prof. Giuseppe Antonelli, per l'edizione elettronica e alla marcatura dei carteggi di Orazio Antinori e Giacomo Bove nell'ambito del progetto *CEOD (Corpus Epistolare Ottocentesco Digitale)*.
- **2006:** contratto semestrale di collaborazione esterna con l'Istituto Opera del Vocabolario Italiano (CNR. Prot. 93/VI.5 del 5/05/2006), in qualità di estensore di voci per il Tesoro della Lingua Italiana delle Origini.

◆ AFFILIAZIONI A ISTITUZIONI.

Socio ordinario di Roma nel Rinascimento (dal 2018). Socio (dal 2008), membro del comitato direttivo (dal 2021) e tesoriere (dal 2022) del Centro Studi Giuseppe Gioachino Belli. Socio dell'ASLI (dal 2013), della SFLI (dal 2014), della SIFR (dal 2015).

◆ PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI.

Capo redattore della rivista «il 996» (area 10). Redattore della rivista «Ri.Me. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea» (area 11) e della collana *Europa e Mediterraneo*. Membro del comitato scientifico della rivista «TranScript. Traduzione e scrittura nel Medioevo europeo».

◆ ABILITAZIONE E IDONEITÀ

- **2014 e 2019:** abilitazione a professore di seconda fascia nel settore concorsuale 10/F3 - Linguistica e Filologia italiana (scadenza: 10 dicembre 2028).

◆ STUDI E FORMAZIONE

- **1999-2003:** laurea quadriennale in Lettere, indirizzo Filologia medievale e umanistica, presso l'Università La Sapienza di Roma (conseguita in data 26 luglio 2003), riportando la votazione di 110/110 e lode, discutendo una tesi dal titolo *Edizione e commento di una Cronologia di Papi e Imperatori in volgare romanesco del Trecento* (relatore prof. Luca Serianni, correlatore prof. Corrado Bologna).
- **2003-2006:** dottorato di ricerca in *Letteratura, Storia della lingua e Filologia italiana* (ciclo XIX), presso l'Università per Stranieri di Siena (conseguito in data 12 marzo 2007), discutendo con il prof. Stefano Carrai, il prof. Stefano Giovanardi e il prof. Luigi Trenti una tesi dal titolo *La fortuna dei volgarizzamenti dell'«Epitoma rei militaris» di Vegetio nell'Europa medievale* (tutore prof. Claudio Ciociola).

◆ INTERVENTI A CONVEGNI

- **16 ottobre 2004:** *Santa Rufina e Seconda: nuovi documenti di archivio*, convegno *Tra storia e profezia*, Roma, Pontificia Facoltà di Scienze dell'Educazione Auxilium, 16 ottobre 2004.
- **4 ottobre 2008:** *Dalle speranze più lusinghiere al più amaro dei disinganni: lessico e nuvole in Giacomo Bove*, convegno AITER 2008, Pavia, Università degli studi, 3-4 ottobre 2008.
- **8 ottobre 2009:** «*Selonc ce que Tullus dit en son livre*». *Il lessico retorico volgare nei volgarizzamenti ciceroniani*, convegno *Cultura, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale*, Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza, Bologna, 5-8 ottobre 2009 [con Elisa Guadagnini]
- **22 ottobre 2009:** «*È terra grande come Pistoia*»: *la lingua dell'altro e il mondo dell'altro nel Medioevo*, convegno *Altro, l'Altro, Alterità*, Conferenza internazionale in occasione del 90. anniversario dell'Università Comenius di Bratislava, Bratislava, 23-25 ottobre 2009
- **1 aprile 2010:** *Describing the North: Italian culture and the Northness between the Middle Ages and the Renaissance* [poster], convegno *The Fictional North*, The Pas, Manitoba, 30 marzo-1° aprile 2010.
- **17 aprile 2010:** *Los glosarios como una fuente lexicográfica*, XXVIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada, *Analizar datos > Describir variación*, Vigo, 14-17 aprile 2010.
- **7 maggio 2010:** «*Da mi si inzengia la grammatica a buj*»: *un glossaire de la région romaine du XIVe siècle*, III convegno internazionale FIDEM, *Glossaires et lexiques médiévaux inédits: bilan et perspectives*, Parigi, 7 maggio 2010 [con Elisa Guadagnini].
- **16 luglio 2010:** *Text and transmission in early Italian Chronicles*, Cambridge International Chronicles Symposium, Cambridge, University of Cambridge, 16-18 luglio 2010.
- **24 luglio 2010:** *Il principio, il mezzo e la fine del mio dire: la tradizione volgare di Albertano da Brescia in Italia*, convegno *In principio fuit interpres*, Mediaeval Translator 2010, Padova, Università degli studi, 23-27 luglio 2010.
- **27 agosto 2010:** *Nel paese di Germania s'abbia a schifare la detta Cariddi. Mondo mediterraneo e mondo boreale nella cultura italiana da Marco Polo a Emilio Salgari*, XIX Convegno dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiane*, Cagliari, Università degli studi, 25-28 agosto 2010.
- **10 settembre 2010:** *Tradición y fortuna de las traducciones de Vegetio en Italia*, XXVI Congreso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, Valencia, Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació della Universitat de València, 6-11 settembre 2010.
- **29 settembre 2010:** *Il marziobarbulo e il laticlavio. Il lessico dei volgarizzamenti dei classici dal cantiere del DiVo (Dizionario dei volgarizzamenti)*, XLIV Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Viterbo, Università degli Studi della Tuscia, 27-29 settembre 2010 [con Elisa Guadagnini].
- **7 ottobre 2010:** *Chi, che cosa, a cui, perché, in che modo e quando. Per un'edizione dei volgarizzamenti italiani del De doctrina loquendi et tacendi di Albertano da Brescia*, XI Congresso della Società di Linguistica e Filologia Italiana, *La variazione nell'italiano e nella sua storia. Varianti linguistiche e testuali*, Napoli, 5-7 ottobre 2010.

- **18 novembre 2010:** *Voci dell'antico dialetto. Giggi Zanazzo lessicografo*, convegno *Le voci di Roma. Convegno di studi su Giggi Zanazzo (1860-1911)*, Roma, Fondazione Marco Besso, 18-19 novembre 2010.
- **24 novembre 2010:** *Il corpus DiVo*, convegno *Studio Archivio e Lessico dei Volgarizzamenti Italiani*, Salerno, Università degli studi di Salerno, 24-25 novembre 2010 [con Elisa Guadagnini].
- **25 novembre 2010:** «*Chi desidera pace apparecchi battaglia*»: Bono Giamboni traduttore di *Vegezio*, convegno *Studio Archivio e Lessico dei Volgarizzamenti Italiani*, Salerno, Università degli studi di Salerno, 24-25 novembre 2010.
- **4 maggio 2011:** *La base de datos del DiVo: traducciones antiguas en red*, XXIX Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada, Salamanca, 4-6 maggio 2011 [con Elisa Guadagnini].
- **8 settembre 2011:** *Los pueblos ausentes. El misterioso caso de la lexicografía italiana*, XXIV International Congress of Onomastic Sciences, Barcelona, 5-9 settembre 2011.
- **28 settembre 2011:** *La lingua del diavolo va tutta in Crusca*, XLV Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Aosta-Bard-Torino, 26-28 settembre 2011.
- **19 ottobre 2011:** *La mejo gioventù tu ce la levi. Il canto nel Risorgimento italiano*, convegno *Letteratura, lingua e dialetto: identità nazionale*, Roma, 18-20 ottobre 2011.
- **13 luglio 2012:** *Innovare e tradurre*, convegno *Lingue testi culture. L'eredità di Folena vent'anni dopo*, XL Convegno Interuniversitario, Bressanone, 12-15 luglio 2012 [con Elisa Guadagnini].
- **29 novembre 2012:** *Piatti singolarmente appetitosi e scevri di anodine delicatezze. La cucina tra i lessici dell'Ottocento e la Guida gastronomica d'Italia*, convegno *Mò senti er pranzo mio. Abitudini, usi, consumi, rappresentazioni, luoghi, tempi, protagonisti della cucina italiana in fase preunitaria*, Roma, 29-30 novembre 2012.
- **21 giugno 2013:** *Il portale Tradizione della letteratura italiana online (TLIon), Giornata di Studi Repertori filologici, archivi testuali e risorse lessicografiche: nuovi strumenti per l'italianistica*, Firenze, Villa Reale di Castello, 21 giugno 2013.
- **11 ottobre 2013:** *La Vita di Mataleno di Nardo Scocciapile: un falso nella Roma cinquecentesca*, Convegno *Early Modern Rome 2*, University of California, Roma, 10-12 ottobre 2013.
- **5 dicembre 2013:** *Intorno a Belli: i poeti romaneschi dalla Repubblica romana all'Unità*, Convegno di Studi *Giuseppe Gioachino Belli, Roma, l'Italia, l'Europa*, Roma, 7 settembre-20 dicembre 2013, sez. Lingua e dialetto.
- **26 maggio 2014:** *La sfida linguistica identitaria. Il romanesco nei testi storici tra la metà del Cinquecento e il primo Seicento*, Convegno di Studi *La costruzione della memoria a Roma intorno al 1600. La sfida del Medioevo*, Roma, Istituto Storico Germanico, 26 maggio 2014.
- **20 giugno 2014:** *Andrea Lancia. Storia di un volgarizzatore*, Convegno internazionale di Studi *Il viaggio del testo*, Brno, 19-21 giugno 2014.
- **22 luglio 2014:** *Modes of self-commentary in Cecco d'Ascoli*, Convegno internazionale *The medieval self-commentary: a transnational perspective*, Fondation Hardt, Vandœuvres, Genève, 22-23 luglio 2014.
- **27 agosto 2014:** *Questo libretto che t'ho volgarizzato e chiosato. La traduzione nel Medioevo*, XXI Convegno dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, *Est-Ovest/Nord-Sud. Frontiere, passaggi, incontri culturali*, Bari, Università di Bari, 27-30 agosto 2014.
- **20 novembre 2014:** *Morto un papa se ne fa un altro*, Convegno di studi "Er papa, in quanto a papa, è sempre quello". *Da Pio VI a Pio IX: i Papi di Giuseppe Gioachino Belli*, Roma, Fondazione Marco Besso, 19-20 novembre 2014.
- **15 dicembre 2014:** *Tradizione e fortuna dei volgarizzamenti dei classici: la bibliografia filologica del Dizionario dei Volgarizzamenti*, workshop *Volgarizzare i classici nel Medioevo*, Pisa, Scuola Normale Superiore, 15 dicembre 2014.
- **17 dicembre 2014:** *I volgarizzamenti di Andrea Lancia*, convegno *Tradurre dal latino nel Medioevo italiano. Translatio studii e procedure linguistiche*, Firenze, Fondazione Ezio Franceschini, 16-17 dicembre 2014.
- **26 settembre 2015:** *Prologhi, prologuzzi e tappeti di Fiandra guardati a rovescio*, XI Congresso della Società Italiana di Filologia Romanza, *Forme letterarie del Medioevo romanzo: testo interpretazione e storia*, Catania, Università degli Studi, 22-26 settembre 2015 [con Valentina Nieri].
- **23 ottobre 2015:** *Rifacimenti, rimaneggiamenti, riscritture di volgarizzamenti al tempo di Dante*, Laboratorio dantesco per il 750 anni dalla nascita di Dante, Udine, Università degli Studi, 22-23 ottobre 2015.
- **27 ottobre 2015:** «*Ci è bisognato servirci di molti volgarizzamenti, e traslatamenti d'opere altrui*»: *i testi di traduzione nella prima Crusca*, convegno *La Crusca e i testi. Filologia, lessicografia e collezionismo librario intorno al "Vocabolario" del 1612*, Ferrara, Università degli Studi, 26-28 ottobre 2015 [con Elena Artale e Elisa Guadagnini].
- **19 novembre 2015:** "E tornorno felici a le montagne / le pecorelle doppo la carosa". *Campagna dannunziana di Augusto Sindici*, Convegno "Er deserto". *La Campagna Romana nella letteratura nei dialetti di Roma e del Lazio*, Roma, 18-19 novembre 2015.

- **18 dicembre 2015:** *Il Dizionario dei Volgarizzamenti*, Convegno *Attorno a Dante, Petrarca e Boccaccio: la lingua italiana. I primi trent'anni dell'Istituto CNR Opera del Vocabolario Italiano*, Firenze, 17-18 dicembre 2015 [con Elisa Guadagnini].
- **17 febbraio 2016:** *I volgarizzamenti italiani tra storia della lingua e filologia*, Convegno *Rem tene, verba sequentur*, Firenze, 16-17 febbraio 2016 [con Cristiano Lorenzi Biondi].
- **15 aprile 2016:** *Rivolgarizzare e ritradurre. Per una fenomenologia della riscrittura dei volgarizzamenti*, Convegno internazionale *“Gli orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca”*, Cracovia, Università Pedagogica, 14-16 aprile 2016 [con Veronica Ricotta].
- **1° giugno 2016:** *Riveduti con più testi a penna. La filologia di Bastiano de’ Rossi*, Convegno *L’attività filologica in Italia tra Quattro e Seicento*, Roma, 30 maggio-1° giugno 2016 [con Veronica Ricotta].
- **19 luglio 2016:** *«Seminavano grano nella carreras della città». Trascinamento e contatto linguistico nel volgarizzamento trecentesco di Plutarco*, XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, Roma, Università degli studi di Roma Sapienza, 18-23 luglio 2016.
- **2 settembre 2016:** *«Ora io credo che a’ giorni nostri in Italia ci sia qualcosa di meglio da fare che a pubblicare Trecentisti»*, XXII Convegno dell’Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, *La stessa goccia nel fiume - il futuro del passato. Gli studi di italianistica tra tradizione e modernità*, Budapest, Università degli studi, 30 agosto-3 settembre 2016.
- **9 settembre 2016:** *«Disse Messer Giovanni Boccaccio». La Novella di Bonaccorso di Lapo nella Firenze del tardo Trecento*, seminario *Boccaccio e dintorni / Intorno a Boccaccio - III edizione* (Certaldo, Casa del Boccaccio).
- **9 novembre 2016:** *Cummedie nove, falsette e pantomime. Il teatro della compagnia Tacconi* convegno *“Li teatri de mó”. Belli e il teatro della prima metà dell’Ottocento: spazi, testi, autori, lingue*, Roma, 9-11 novembre 2016.
- **17 novembre 2016:** *«Gricia? Like gray? That sounds like a sad dish». Gricia tra storia, documentazione e lingua*, Workshop *Prospettive dell’Etimologia romanesca*, Zurigo, Università di Zurigo, 17-18 novembre 2016.
- **19 dicembre 2016:** *Commedia, commenti danteschi, fiorite: lo strano caso dell’Aquila*, Incontro *Per Dante: temi linguistici e traduzioni*, Udine, Università di Udine, 19 dicembre 2016.
- **4 maggio 2017:** *Tra traduzione, tradizione e identità: l’Aquila e il Libro imperiale*, convegno *Acquisition through translation: the rise of the vernaculars in early modern Europe*, Padova, Università degli studi di Padova, 2-4 maggio 2017.
- **22 maggio 2017:** *Seneca volgarizzato da Andrea Lancia*, convegno *Volgarizzare e tradurre in Italia nei secoli XIII-XV. Problemi e metodi editoriali*, Pisa, Scuola Normale Superiore, 22-23 maggio 2017.
- **13 giugno 2017:** *Le fonti letterarie per il romanesco contemporaneo*, nel *Seminario sul Vocabolario del Romanesco Contemporaneo*, Roma, Università “La Sapienza”, 13 giugno 2017.
- **22 settembre 2017:** *Copisti e filologi. Per la tradizione dei volgarizzamenti a Firenze nel primo Trecento*, convegno della Società dei Filologi della Letteratura Italiana *La tradizione dei testi*, Cortona, 21-23 settembre 2017.
- **19 ottobre 2017:** *L’Historia di Castallo Metallino delle famiglie del Rione dela Regola, testo romanesco del IX secolo*, convegno *La menzogna. Le altre facce della realtà* (Napoli, L’Orientale Università degli studi, 19-20 ottobre 2017).
- **26 ottobre 2017:** *Volgarizzamenti per la storia, volgarizzamenti per una storia: il «Libro dell’Aquila»*, Convegno *Storia sacra e profana nei volgarizzamenti medioevali*, Milano, Università Cattolica, 25-26 ottobre 2017.
- **26 aprile 2018:** *Il dare e l’avere fra i pedanti e i geniali: la filologia di Ernesto Giacomo Parodi*, convegno *Per la “Nuova filologia” di Michele Barbi e Ernesto Giacomo Parodi. Tracce, documenti, prospettive*, Udine, Università degli studi, 26 aprile 2018.
- **7 settembre 2018:** *«La morte di Aldo Moro è solo un gerundio presente»*. *Per un’analisi linguistica dei comunicati delle B.R.*, XXIII Convegno dell’Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, *Le vie dell’Italiano: mercanti, viaggiatori, migranti, cibernauti (e non solo). Percorsi e incroci tra letteratura, lingua, arte e civiltà*, Siena, Università per stranieri di Siena, 5-8 settembre 2018.
- **13 settembre 2018:** *L’edizione critica dei testi in prosa*, convegno *Italiano antico, italiano plurale. Testi e lessico del Medioevo nel mondo digitale*. Convegno internazionale in occasione delle 40.000 voci del TLIO, Firenze, 13-14 settembre 2018.
- **9 ottobre 2018:** *‘Borgata’: storia di una parola*, convegno *Borgate romane*, Siena, Università per stranieri di Siena, 9-10 ottobre 2018.
- **14 novembre 2018:** *La “medicina popolare” di Giggi Zanazzo*, convegno *«Nun sai c’a lo spedale sce se more?» Medici e pazienti, medicine e strutture sanitarie nella Roma di Giuseppe Gioachino Belli*, Roma, Ospedale Santo Spirito, 14-15 novembre 2018.
- **10 maggio 2019:** *Il dialetto della ‘Battaglia del Pian perduto’*, convegno *«Una vita unicamente dedicata alla scrittura». Padre Pietro Pirri e La Battaglia del Pian Perduto*, Roma, Archivio Storico Provincia Euro-Mediterranea della Compagnia di Gesù, 10 maggio 2019.

- **30 maggio 2019:** *I giornali della Repubblica Romana: una fonte per lo studio del dialetto*, convegno *La Repubblica Romana del 1849 nella letteratura e nelle cronache in lingua e in dialetto*, Roma, Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea, 30 maggio 2019 [con Emiliano Picchiorri].
- **31 maggio 2019:** «*Poscia che Constantino l'Aquila volce / contra lo corso de quella sequita / de ciò all'antico quella tolce*»: Dante riletto dai contemporanei. *Appunti lessicali*, convegno *Alma Dante 2019. Congresso dantesco internazionale*, Ravenna, 29 maggio-1° giugno 2019.
- **9 settembre 2019:** *Tra romanesco antico e romanesco anticato: scrivere la storia a Roma nel Cinquecento*, giornata di studi *Il romanesco tra ieri e oggi* (Liegi, 9 settembre 2019).
- **12 settembre 2019:** *L'Urbano. Origine e fortuna di una novella pseudo-boccaccesca*, seminario *Boccaccio e dintorni / Intorno a Boccaccio - VI edizione* (Certaldo, Casa del Boccaccio, 12-13 settembre 2019) [con Camilla Russo].
- **27 novembre 2019:** *Mi confermo vostro affezionatissimo. Scritture epistolari nell'Ottocento romano*, convegno «*Mio caro Checco, ti scrivo ma non so quello che ti dirò*». *L'epistolario di Giuseppe Gioachino Belli* (Roma, Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II, 27 novembre 2019).
- **30 novembre 2019:** «*Questa storia è davvero molto falsa*». *Orvero della ricerca umanistica al CNR e di altre sciocchezze*, convegno *Università 2020. Reclutamento, finanziamenti, Abilitazione Scientifica Nazionale* (Ferrara, 29-30 novembre 2019).
- **26 ottobre 2020:** *Testi e tracce della Commedia a Roma*, convegno *Impronte di Dante nella cultura romana fra Tre e Cinquecento*, Roma nel Rinascimento (26-27 ottobre 2020) [con Cristiano Lorenzi Biondi].
- **6 novembre 2020:** *La storia mancante: i dizionari (storici) del romanesco*, convegno *Lessicografia storica dialettale e regionale*, XIV convegno dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana – ASLI (5-7 novembre 2020).
- **16 dicembre 2020:** *Libro N. 9*, convegno «*Libberi, sempre; scatenati, mai!*». *La seconda fase della produzione poetica di Trilussa (i sei libri nuovi editi dal 1922 al 1944)*, Istituto Nazionale di Studi Romani (16 dicembre 2020).
- **20 maggio 2021:** *Albertano nella riflessione linguistica fiorentina tra Cinque e Seicento*, giornata internazionale di studi *Albertano e dintorni. Testi didattici e morali in Toscana (secc. XIII-XIV)*, Pisa, Università degli studi (20 maggio 2021).
- **10 settembre 2021:** *Rappresentatività e bilanciamento in un corpus di italiano antico: appunti sul Corpus OVI*, LIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana *Corpora e studi linguistici* (8-10 settembre 2021).
- **23 settembre 2021:** «*Vecchia fama nel mondo li chiama orbi*». *Il problema delle fonti dantesche sulla storia di Firenze*, convegno «*Così m'armava io d'ogne ragione*». *Questioni filologiche e linguistiche della Commedia*, Università per Stranieri di Siena (23 settembre 2021).
- **30 settembre 2021:** *Dai perciatelli ai bucatini: per una storia della denominazione della pasta*, convegno *L'Italia della pasta produzione, consumo e culture in età medioevale e moderna*, Campobasso, Università del Molise (29-30 settembre 2021).
- **24 maggio 2022:** «*Non i giudici ma gli storici della lingua*». *La quinta impressione provvisoria della Crusca*, convegno *La lessicografia italiana dell'Ottocento. Bilanci e prospettive di studio*, Università «Gabriele D'Annunzio», Chieti-Pescara (24-25 maggio 2022).
- **25 giugno 2022:** *Dal Mediterraneo al Polo Artico e ritorno: il misterioso viaggio dei fratelli Zen(o)*, convegno *Mediterraneo crocevia di racconti*, Università di Breslavia (23-25 giugno 2022) [con Angelo Cattaneo].
- **6 ottobre 2022:** *Digital Humanities e fonti storiche medievali: censimento, digitalizzazione, indicizzazione (il progetto eRIS)*, II Simposio Internacional DHuMAR *Entre tradición e innovación digital*, Università di Córdoba (6-7 ottobre 2022).
- **20 ottobre 2022:** *Lingua e dialetto intorno ai congressi nazionali di studi romani (1928-1938)*, convegno *Il fascismo, i dialetti, l'italiano*, Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea-CNR, Roma (19-20 ottobre 2022).
- **22 ottobre 2022:** *Cose varie e a noi incredibili: il 'Viaggio di LXXX eremiti'*, convegno *Magister Marcus Rasilius de Fulgineo, poeta eximius* (Foligno, 21-22 ottobre 2022).
- **29 ottobre 2022:** *L'album di famiglia, il covo di Stato, la Renault 4 rossa. Testi e immagini del caso Moro nella cultura italiana*, XXV Convegno dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, *Raccontare la realtà. Italia ieri e oggi*, Palermo, Università degli studi (27-29 ottobre 2022) [con Cosimo Burgassi].
- **1° dicembre 2022:** *Che i Portoghesi chiamano... Appunti per una linguistica missionaria dell'italiano*, Convegno 1622. *Essere universali nel mondo cattolico. Monarchie iberiche e Papato tra gestione del sacro, santità, pratiche missionarie ed evangelizzazione*, Roma (30 novembre-2 dicembre 2022).

◆ COLLABORAZIONI A RIVISTE E A OPERE NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- **2015-:** collabora all'allestimento del lemmario e alla redazione del *Vocabolario del Romanesco Contemporaneo* di Paolo D'Achille e Claudio Giovanardi.

- **2008-**: nell'ambito dell'équipe della Scuola Normale Superiore di Pisa, collabora al progetto *TLIon* (*Tradizione della Letteratura Italiana on line*), diretto dal prof. Claudio Ciociola.
- **2007-2009**: collabora con la casa editrice Le Monnier al *DISCO* (*Dizionario Italiano dei Sinonimi e Contrari*), sotto la direzione di Maurizio Trifone.
- **2004-2007**: collabora con la Casa editrice Nicola Salerno di Roma in qualità di schedatore di periodici e di libri per la *Bibliografia Generale della Lingua e della Letteratura Italiana* (*BiGLLI*).

◆ PUBBLICAZIONI

1. MONOGRAFIE

- Un libro va, uno viè. Bibliografia della letteratura romanesca dal 1870 al 2000*, Roma, Aracne, 2007 (ISBN: 978-88-548-1047-1).
- Giggi Zanazzo, *Voci romanesche*, Roma, il Cubo, 2009 (ISBN: 978-88-902047-2-9).
- Non c'è lingua come la romana. Il dialetto per Giggi Zanazzo*, Roma, il Cubo, 2010 (ISBN: 978-88-902047-6-0).
- [con Maria Grazia Blasio] *Il Libro dell'Aquila (sec. XIV). Cultura dantesca in area romano-laziale*, Roma, Roma nel Rinascimento, 2018 (ISBN: 978-88-85800-08-3).
- Seneca, *Libro della brevitade della vita humana* volgarizzato da Andrea Lancia, a cura di G. Vaccaro, Pisa, ETS, 2022, i.c.s. (Edizione Nazionale degli Antichi Volgarizzamenti dei classici latini nei volgari italiani).

2. CONTRIBUTI IN VOLUME

- Filologia del testo e filologia dell'immagine nei Regia carmina di Convevole da Prato*, in *Convevole da Prato, Regia carmina: panegirico in onore di Roberto d'Angio. Commentario*, Torino, UTET, 2004, pp. 20-38 (BN: 2005-4420).
- Il 'Libro de la disposizione de alcune cose del mundo': un trattato di geografia nella Napoli Aragonese*, in *Studi linguistici per Luca Serianni*, a cura di Valeria Della Valle e Pietro Trifone, Roma, Salerno, 2007, pp. 545-55 (ISBN: 978-88-8402-591-3).
- «Dalle speranze più lusinghiere al più amaro dei disinganni»: *lessico e nuvole in Giacomo Bove*, in *La scrittura epistolare nell'Ottocento. Nuovi sondaggi sulle lettere del CEOD*, a cura di Giuseppe Antonelli, Massimo Palermo, Danilo Poggiogalli, Lucia Raffaelli, Ravenna, Giorgio Pozzi, 2009, pp. 117-29 (ISBN: 978-88-9611-701-9).
- Bandiera rossa la trionferà! Lingua e identità nella canzone politica*, in *Per Muzio. Miscellanea di studi in onore di Muzio Mazzocchi Alemanni*, a cura di Franco Onorati, Roma, il Cubo, 2009, pp. 283-305.
- Los glosarios como una fuente lexicográfica*, in *Analizar datos > Describir variación. Actas del XXVIII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada*, Vigo, Universidade de Vigo, 2010 (ISBN: 978-84-8158-479-0).
- [con Elisa Guadagnini] «Da mi si inzegnia la grammatica a buj»: *un glossaire de la région médiane du XIVe siècle*, in *Glossaires et lexiques médiévaux inédits: bilan et perspectives*, a cura di Jacqueline Hamesse, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 205-13 (ISBN: 978-2-503-54175-4).
- «Scrivo mejo assai de lo stampato»: *questioni di grafia nelle 'Voci dell'antico dialetto romanesco'*, in *Le voci di Roma. Atti del Convegno di studi su Giggi Zanazzo (1860-1911)*, Roma, Fondazione Marco Besso, 18-19 novembre 2010, Roma, il Cubo, 2011 (ISBN: 9-788897-431022), pp. 111-22.
- «Chi desidera pace apparecchi battaglia»: *Bono Giamboni traduttore di Vegezio*, in *Volgarizzare, tradurre, interpretare nei secc. XIII-XVI. Atti del convegno Studio Archivio e Lessico dei Volgarizzamenti Italiani*, Salerno, Università degli studi di Salerno, 24-25 novembre 2010, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2011, pp. 55-68.
- [con Elisa Guadagnini] «Nom de pays: le nom...»: *Parole, paesi e popoli nel Corpus DiVo*, in *Volgarizzare, tradurre, interpretare nei secc. XIII-XVI. Atti del convegno Studio Archivio e Lessico dei Volgarizzamenti Italiani*, Salerno, Università degli studi di Salerno, 24-25 novembre 2010, Strasbourg, Éditions de linguistique et de philologie, 2011, pp. 267-81.
- [con Elisa Guadagnini] «Selonc ce que Tuller dit en son livre». *Il lessico retorico volgare nei volgarizzamenti ciceroniani*, in *Cultura, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale*, Atti del convegno della Società Italiana di Filologia Romanza, Bologna, 5-8 ottobre 2009, Roma, Aracne, 2012 (ISBN: 978-88-548-4931-0), pp. 553-59.
- Per un'edizione dei volgarizzamenti italiani del De doctrina loquendi et tacendi di Albertano da Brescia* in *La variazione nell'italiano e nella sua storia. Varietà e varianti linguistiche e testuali*. Atti dell'XI Congresso della Società di Linguistica e Filologia Italiana, Napoli, 5-7 ottobre 2010, Firenze, Cesati, 2012 (ISBN: 978-88-7667-433-4), pp. 273-81.

- [con Elisa Guadagnini] *Il marziobarbulo e il laticlavio. Il lessico dei volgarizzamenti dei classici dal cantiere del DiVo (Dizionario dei volgarizzamenti)*, in *Lessico e lessicologia. Atti del XLIV Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana* (Viterbo, Università degli Studi della Tuscia, 27-29 settembre 2010), Roma, Bulzoni, 2012 (ISBN: 978-88-7870-655-2), pp. 435-47.
- Nel paese di Germania s'abbia a schifare la detta Cariddi. Mondo mediterraneo e mondo boreale nella cultura italiana da Marco Polo a Emilio Salgari*, in *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiane. Atti del XIX Convegno dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano*, Firenze, Cesati, 2012 (ISBN: 978-88-7667-439-6), pp. 135-44.
- La lingua del diavolo va tutta in Crusca*, in *Coesistenze linguistiche nell'Italia pre- e postunitaria. Atti del XLV Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana* (Aosta-Bard-Torino, 26-28 settembre 2011), Roma, Bulzoni, 2012 (ISBN: 978-88-7870-722-1), pp. 663-77.
- [con Elisa Guadagnini] *La base de datos del DiVo: traducciones antiguas en red*, in *Empiricism and analytical tools for 21 century applied linguistics. Selected papers from the XXIX international conference of the Spanish association of applied linguistics (AESLA)*, ed. by I. Elorza, O. Carbonell i Cortés, B. García Riaza, M. Pérez-Veneros, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2012 (ISBN: 978-84-9012-154-2), pp.181-87.
- Tradizione e fortuna dei volgarizzamenti di Vegezio in Italia* in *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romàniques* (València, 6-11 de setembre de 2010), a cura di Emili Casanova Herrero e Cesareo Calvo Rigual, Berlin, de Gruyter, 2013 (ISBN: 978-3-11-030003-1), pp. 431-41.
- Ab OVI. *Materiali per una storia dell'Opera del Vocabolario Italiano*, in «*Diverse voci fanno dolci note*». *L'Opera del Vocabolario Italiano per Pietro G. Beltrami*, a cura di Pär Larson, Paolo Squillacioti e Giulio Vaccaro, Alessandria, Ed. dell'Orso, 2013 (ISBN: 978-88-6274-480-5), pp. 3-14.
- Una preoccupazione della storia. Il toscano e l'italiano di fronte all'Unità*, in *I Miti del Risorgimento e gli scrittori dialettali*, a cura di Massimiliano Mancini, Roma, il Cubo, 2014 (ISBN: 978-88-97431-01-5), pp. 15-30.
- [con Elisa Guadagnini] *Un contributo allo studio del «volgarizzare e tradurre»: il progetto DiVo*, in *Lingua testi culture. L'eredità di Folena vent'anni dopo*. Atti del XL Convegno Interuniversitario (Bressanone, 12-15 luglio 2012), Padova, Esedra, 2014 (ISBN: 978-88-6056-047-1), pp. 91-105.
- Per una nuova edizione del Vegezio volgarizzato da Bono Giamboni*, in *Il Ritorno dei Classici nell'Umanesimo. Studi in memoria di Gianvito Resta*, a cura di Gabriella Albanese, Claudio Ciociola, Mariarosa Cortesi, Claudia Villa, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2015 (ISBN: 978-88-8450-477-7), pp. 577-88.
- Questo libretto che t'ho volgarizzato e chiosato. La traduzione nel Medioevo*, in *I traduttori come mediatori culturali*, a cura di Sergio Portelli, Bart Van Den Bossche e Sidney Cardella, Firenze, Cesati, 2016 (ISBN: 978-88-7667-591-1), pp. 11-19.
- [con Valentina Nieri] *Prologhi, prologuzzi e tappeti di Fiandra guardati a rovescio*, in *Forme letterarie del Medioevo romanzo: testo interpretazione e storia*. Atti dell'XI Congresso della Società Italiana di Filologia Romanza (Catania, Università degli Studi, 22-26 settembre 2015), a cura di Antonio Pioletti e Stefano Rapisarda, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2016 (ISBN: 978-88-498-5031-4), pp. 387-403.
- [con Elisa Guadagnini] *L'OVI visto dal DiVo: due contributi alla discussione*, in *Attorno a Dante, Petrarca, Boccaccio: la lingua italiana. I primi trent'anni dell'Istituto CNR Opera del Vocabolario Italiano - 1985-2015*. Atti del convegno internazionale (Firenze, 16-17 dicembre 2015), a cura di Lino Leonardi e Marco Maggiore, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2016 (ISBN: 978-88-6274-746-2), pp. 183-228.
- I volgarizzamenti di Andrea Lancia*, in *Tradurre dal latino nel Medioevo italiano. Translatio studii e procedure linguistiche*. Atti del convegno (Firenze, Fondazione Ezio Franceschini, 16-17 dicembre 2014), a cura di Speranza Cerullo e Lino Leonardi, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2017 (ISBN: 978-88-8450-749-5), pp. 295-351.
- Morandi*, in *Altre voci per un'enciclopedia belliana*, a cura di Pietro Gibellini e Marialuigia Sipione, Roma, Aracne, 2017 (ISBN: 978-88-255-0003-5), pp. 245-65.
- Andrea Lancia. Storia di un volgarizzatore*, in *Il viaggio del testo*. Atti del convegno internazionale (Brno, 19-21 giugno 2014), a cura di Paolo Divizia e Lisa Pericoli, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017 (ISBN: 978-88-6274-771-4), pp. 119-28.
- [con Cristiano Lorenzi Biondi] *Firme e copie. I volgarizzamenti nel secondo Trecento*, in «*Rem tene, verba sequentur*». *Latinità e medioevo romanzo: testi e lingue in contatto*. Atti del convegno internazionale (Firenze, 17-18 febbraio 2016), a cura di Elisa Guadagnini e Giulio Vaccaro, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017 (ISBN: 978-88-6274-783-7), pp. 179-232.
- [con Giulia Stanchina] *Verso il Vocabolario. Il Quaderno riccardiano e altri spogli lessicografici tra Vincenzio Borghini e Leonardo Salviati*, in *La Crusca e i testi. Lessicografia, tecniche editoriali e collezionismo librario intorno al "Vocabolario" del 1612*, a cura di Gino Belloni e Paolo Trovato, Padova, Libreriauniversitaria, 2018 (ISBN: 978-88-6292-873-1), pp. 167-298.

- «Disse Messer Giovanni Boccaccio». *La Novella di Bonaccorso di Lapo nella Firenze del tardo Trecento*, in *Boccaccio e dintorni / Intorno a Boccaccio 2016*. Atti del seminario (Certaldo, 9 settembre 2016), a cura di Stefano Zamponi, Firenze, Libreria Editrice Fiorentina, 2018, pp. 113-22.
- «Ma le borgate non si vedevano, inghiottite dall'oscurità». *Il viaggio di borgata tra il romanesco e l'italiano*, in Paolo D'Achille e Claudio Giovanardi, *Vocabolario del Romanesco contemporaneo*, Lettera B, Roma, Aracne, 2018 (ISBN: 978-88-255-0952-6), pp. 237-51.
- [con Veronica Ricotta] *Riveduti con più testi a penna. La filologia di Bastiano de' Rossi*, in *L'attività filologica in Italia tra Quattro e Seicento*. Atti del Convegno (Roma, 30 maggio-1° giugno 2016), Roma, Edizioni di storia e letteratura, 2018 (ISBN: 978-88-9359-157-7), pp. 343-59.
- L'orme, l'armi, i segni dell'antica fiamma. Citazioni dantesche nei volgarizzamenti*, in «Significar per verba». *Laboratorio dantesco per i 750 anni dalla nascita di Dante* (Udine, Università degli Studi, 22-23 ottobre 2015), a cura di Domenico De Martino, Ravenna, Longo, 2018 (ISBN: 978-88-8063-995-4), pp. 203-63.
- Studiare i volgarizzamenti (oggi)?*, in *Volgarizzamenti. Il futuro del passato*, a cura di Roman Sosnowski e Giulio Vaccaro, Firenze, Cesati, 2018 (ISBN: 978-88-7667-710-6), pp. 13-33.
- «Ora io credo che a' giorni nostri in Italia ci sia qualcosa di meglio da fare che a pubblicare Trecentisti», in *Volgarizzamenti. Il futuro del passato*, a cura di Roman Sosnowski e Giulio Vaccaro, Firenze, Cesati, 2018 (ISBN: 978-88-7667-710-6), pp. 131-41.
- Grafia e pronuncia*, in *Storia dell'italiano scritto*, a cura di Giuseppe Antonelli, Matteo Motolese e Lorenzo Tomasin, vol. IV, Roma, Carocci, 2018 (ISBN: 978-88-430-8997-0), pp. 203-31.
- I volgarizzamenti italiani*, in *La traducción en Europa durante la Edad Media*, a cura di Elisa Borsari, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2018 (ISBN: 978-84-17107-47-5), pp. 235-66.
- Copisti e filologi. Per la tradizione dei volgarizzamenti a Firenze nel primo Trecento*, in *La tradizione dei testi*. Atti del convegno della Società dei Filologi della Letteratura Italiana (Cortona, 21-23 settembre 2017), a cura di Claudio Ciociola e Claudio Vela, Firenze, Società dei Filologi della Letteratura Italiana, 2018 (ISBN: 978-88-943855-0-2), pp. 117-37.
- Anni interessanti*, in *Marcello 7.0. Studi in onore di Marcello Teodonio*, a cura di Giulio Vaccaro, Roma, il Cubo, 2019, pp. XI-XXXIV (ISBN: 978884310091)
- Storia e geografia di un centone di volgarizzamenti: il 'Libro dell'Aquila'*, in *Storia sacra e profana nei volgarizzamenti medievali. Rilievi di lingua e di cultura*, a cura di Michele Colombo, Paolo Pellegrini e Simone Pregnotato, Berlin/Boston, De Gruyter, 2019 (ISBN: 978-3-11-060857-1), pp. 273-98.
- La ricostruzione di un'identità: il romanesco nei testi storici romani tra la metà del Cinquecento e il primo Seicento*, in *La Menzogna. Le altre facce della realtà / Lies. Alternative Expression of Reality*, a cura di Maria Auriemma, Francesca De Gianni, Paolo Miccoli, Adele Sorice, Napoli, Unior Press, 2019 (ISBN: 978-88-6719-187-1), pp. 283-96.
- «Seminavano grano nelle carreras della città». *Parole e saperi dalla Spagna all'Italia nel Trecento*, in *Linguaggi, ricerca, comunicazione. Focus CNR*, a cura di Maria Eugenia Cadeddu e Cristina Marras, Roma, Cnr Edizioni, 2019 (ISBN 978 88 8080 377 5; DOI 10.36173/plurimi-2019-1), pp. 67-84.
- «Gricia? Like gray? That sounds like a sad dish». *Geografia e storia di un piatto romanesco*, in «E parole de Roma». *Studi di etimologia e lessicologia romanesche*, a cura di Vincenzo Faraoni e Michele Loporcaro, Berlin/Boston, De Gruyter, 2020 (ISBN: 978-3-11-054406-0), pp. 117-36.
- Commedia, commenti danteschi, fiorite: lo strano caso dell'Aquila*, in *Usare Dante: leggere tradurre commentare*, a cura di Renzo Rabboni e Domenico De Martino, Ravenna, Longo, 2020 (ISBN: 978-88-9350-052-4), pp. 29-88.
- Catilina e l'insegna dell'aquila nera in campo giallo. Origini incredibili e genealogie incredibili in un manoscritto fiorentino dei Fatti di Cesare*, in *Studi di filologia offerti dagli allievi a Claudio Ciociola*, Pisa, ETS, 2020 (ISBN: 978-884675796-8), pp. 345-62.
- Tra traduzione, tradizione e identità: il 'Libro dell'Aquila'*, in *Acquisition through translation. Towards a Definition of Renaissance Translation*, edited by Federica Masiero e Alessandra Petrina, Turnhout, Brepols, 2020 (ISBN: 978-2-503-58954-1), pp. 211-23.
- The Italian vernacular Translations (volgarizzamenti)*, in *Translation in Europe during the Middle Age*, ed. by Elisa Borsari, Berlin, Lang, 2020 (ISBN: 978-3-631-77811-1), pp. 219-48.
- [con Camilla Russo], *L'Urbano. Origine e fortuna di una novella pseudo-boccacesca*, in *Intorno a Boccaccio / Boccaccio e dintorni 2019*. Atti del Seminario internazionale di studi (Certaldo Alta, Casa di Giovanni Boccaccio, 12-13 settembre 2019), a cura di Giovanna Frosini, Firenze, Firenze University Press, 2020 (ISBN: 978-88-5518-235-5), pp. 181-205.
- «La vita e la morte di Aldo Moro sono soltanto un gerundio presente». *La lingua dei comunicati delle Brigate Rosse durante il sequestro Moro*, in *Punti di incrocio, di attenzione, di briga e d'affetto. Lettere ai tempi di conflitti e guerre nel Novecento*, a cura di Elisabeth Kertesz-Vial e Isabella von Treskow, Firenze, Cesati, 2020 (ISBN: 978-88-7667-827-1), pp. 179-86.

- «Adesso tocca a voi: fatela forte». Cesare Pascarella, *la poesia romanesca e Roma capitale*, in *150 sulla breccia. Roma: una capitale in trasformazione*, a cura di Marisa Patulli Tryhthall, Roma, Novadelphi, 2021 (ISBN: 979-12-80097-16-3), pp. 147-56.
- Libro n. 9. *Una rilettura dell'antifascismo trilussiano*, in «E seguito er cammino cor destino in saccoccia». *Trilussa libro per libro*, a cura di Claudio Costa, Roma, Castelvechi, 2021 (ISBN: 978-88-3290-530-4), pp. 239-61.
- [con Cristiano Lorenzi Biondi] *Testi e tracce della Commedia a Roma*, in *Impronte di Dante nella cultura romana fra Tre e Cinquecento*, a cura di Maria Grazia Blasio, Dario Internullo, Concetta Ranieri, Roma, Roma nel Rinascimento, 2021 (ISBN: 978-88-85800-19-9), pp. 39-66.
- «Tu, che sei un olivo selvatico, sei stato innestato fra loro». *Il Mediterraneo come luogo del contatto*, in *Le scienze umane, sociali e del patrimonio culturale nell'era delle grandi transizioni*, a cura di Andrea Filippetti, Roma, CNR Edizioni, 2022 (ISBN: 978-88-8080-484-0), pp. 265-90.
- La storia mancante. I dizionari (storici) del romanesco*, in *Lessicografia storica dialettale e regionale. Atti del XIV Convegno ASLI (Milano, 5-7 novembre 2020)*, a cura di Michele A. Cortelazzo, Silvia Morgana e Massimo Prada, Firenze, Cesati, 2022 (ISBN: 978-88-7667-969-8), pp. 413-21.
- «Vecchia fama nel mondo li chiama orbi». *Il problema delle fonti dantesche sulla storia di Firenze*, in «Così m'armava io d'ogne ragione». *Questioni filologiche e linguistiche della Commedia*, a cura di Giuseppe Marrani e Luigi Spagnolo, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena, 2022 (ISBN: 978-88-32244-07-6), pp. 29-42.

3. CONTRIBUTI SU RIVISTA

- Orso Orsini, «senatore romano»: *su un antico poeta proto-romanesco*, in «il 996», vol. 3 2005, pp. 51-55 (ISSN: 1826-8234).
- Una lauda romanesca del Trecento*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XII 2007, pp. 354-63 (ISSN: 1591-8254).
- Glossario di un volgarizzamento di Vegezio*, in «Studi di lessicografia italiana», XXIV 2007, pp. 133-63 (ISSN: 0392-5218).
- Augusto Sindici e le 'XIV leggende della campagna romana': saggio di edizione critica*, in «il 996», n. 2 2008, pp. 65-94 (ISSN: 1826-8234).
- Concordia discors. In margine a due recenti pubblicazioni*, in «il 996», n. 1 2009, pp. 99-110 (ISSN: 1826-8234).
- [*La parlata sabinese*], in «il 996», n. 2-3 2009, pp. 209-14 (ISSN: 1826-8234).
- La lingua al di là di Tule*, in «Carte di viaggio», II 2009, pp. 63-74 (ISSN: 1974-0557).
- Da Alberto della Piagentina a Zucchero: una ricognizione sui fuori corpus del TLIO*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XIV 2009, pp. 369-96 (ISSN: 1591-8254).
- [con Elena Artale e Elisa Guadagnini] *Per una bibliografia dei volgarizzamenti dei classici (il corpus DiVo)*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XV 2010, pp. 309-66 (ISSN: 1591-8254).
- El sol del porvenir. La canción en la Resistencia italiana*, in *Autoritarismo e resistência na produção cultural*, in «Literatura em Debate», IV.6 2011, pp. 259-78 (ISSN: 1982-5625).
- [con Elisa Guadagnini] *Qui dice Tullio, qui parla lo sponitore. Il lessico retorico nei volgarizzamenti ciceroniani*, in «Studi di lessicografia italiana», XXVIII 2011, pp. 5-21 (ISSN: 0392-5218).
- Chi dice lingua dice nazione. L'asse Roma-Firenze e la nuova questione della lingua*, in «il 996», n. 3 2011, pp. 21-56 (ISSN: 1826-8234).
- L'arte del dire e del tacere. Un censimento dei manoscritti del De doctrina loquendi et tacendi nei volgari italiani*, in «Medioevo Letterario d'Italia», VIII 2011, pp. 9-55 (ISSN: 1724-9090).
- Posso fare un unico vocabolario romanesco? Per un Dizionario del romanesco letterario*, in «il 996», n. 3 2012, pp. 65-85 (ISSN: 1826-8234).
- Veniamo da molto lontano e andiamo molto lontano. L'Opera del Vocabolario Italiano dalle Origini al 1992*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XVIII 2013, pp. 277-390 (ISSN: 1591-8254).
- [con Teresa De Robertis] *Il Libro di Seneca della brevitate della vita humana in un autografo di Andrea Lancia*, in «Studi di filologia italiana», LXXI 2013, pp. 313-21 (ISSN: 0392-5110).
- Intorno al Belli. Autori romaneschi dalla Repubblica romana all'Unità*, in «il 996», n. 3 2014, pp. 69-80 (ISSN: 1826-8234).
- Piatti singolarmente appetitosi e scevri di anodine delicatezze. La cucina tra i lessici dell'Ottocento e la Guida gastronomica d'Italia*, in «il 996», n. 1 2015, pp. 135-55 (ISSN: 1826-8234).
- Morto un papa, se ne fa un antro. Proverbi e modi di dire*, in «il 996», n. 2 2015, pp. 213-21 (ISSN: 1826-8234).
- Firenze, Aragona. Testi, traduzioni, contatto linguistico in un volgarizzamento trecentesco di Plutarco*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XIX-XX 2014-2015, pp. 333-67 (ISSN: 1591-8254).
- «E tornorno felici a le montagne / le pecorelle doppo la carosa». *Campagna dannunziana di Augusto Sindici*, in «il 996», n. 2 2016, pp. 83-97 (ISSN: 1826-8234).

- [con Elisa Guadagnini] *Il passato è una lingua straniera. Il Dizionario dei Volgarizzamenti tra filologia, linguistica e digital humanities*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XXI 2016, pp. 279-394 (ISSN: 1591-8254).
- Scritture e popolo a Roma tra Sette e Ottocento. Spigolature su testi giuridici*, in «il 996», n. 3 2016, pp. 79-88 (ISSN: 1826-8234).
- [con Fiammetta Papi], *Ai margini dell'Egidio volgare: le postille di Vincenzio Borghini sul ms. Roma, Biblioteca Angelica, 2303*, «Studi di filologia italiana», LXXIV 2016, pp. 323-32 (ISSN: 0392-5110).
- Passione e ideologia: Bastiano de' Rossi editore e vocabolarista*, in «Studi di lessicografia italiana», XXXIV 2017, pp. 243-79 (ISSN: 0392-5218).
- Cummedie nove, false e pantomime. Il teatro nella Roma dell'Ottocento dai burattini alla compagnia Tacconi*, in «il 996», n. 2 2017, pp. 59-74 (ISSN: 1826-8234).
- [con Veronica Ricotta] *Rivolgarizzare e ritradurre. Per una fenomenologia della riscrittura dei volgarizzamenti*, in «Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia de Cultura», IX/3 2017, pp. 133-43 (ISSN: 2083-7275).
- Un volgarizzamento campanino della Chronica Martiniana*, in «Contributi di filologia dell'Italia mediana», XXXI-XXXII 2017-2018, pp. 5-38 (ISSN: 1126-778X)
- Il Libro del governo dei re e dei principi. Note da una recente edizione*, in «Nuova rivista di letteratura italiana», XXI/1 2018, pp. 199-210 (ISSN: 1590-7929).
- Storia di un mercante e del tribuno che lo fece re di Francia. Tre lettere di Cola di Rienzo a Giannino di Guccio Baglioni (1354)*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XXIII 2018, pp. 225-50 (ISSN: 1591-8254)
- Nun me sento troppo pe' la quale. La 'Medicina popolare' di Giggi Zanazzò*, in «il 996», n. 2 2019, pp. 27-40 (ISSN: 1826-8234).
- La Novella di Bonaccorso di Lapo: una spicciolata nella Firenze del tardo Trecento (testo e commento)*, in «Studi sul Boccaccio», XLVII 2019, pp. 203-305 (ISSN: 0585-4997).
- Se un calvinista veneto a Cracovia... I fratelli Franco e la dissidenza religiosa in Polonia nel Cinquecento*, in «Viaggiatori», III/2 2020, pp. 208-23 (ISSN 2532-7364).
- [con Emiliano Picchiorri], *I giornali della Repubblica Romana. Una fonte per lo studio del dialetto*, in «il 996», n. 1 2020, pp. 61-72 (ISSN: 1826-8234).
- Il romanesco ai tempi del COVID-19. La serie Rebibbia quarantene*, in «il 996», n. 2 2020, pp. 115-28 (ISSN: 1826-8234).
- Corpus di letteratura come corpus di lingua: il caso del Medioevo*, in «Italica Wratislaviensis», 11/1 2020, pp. 143-65 (ISSN: 2084-4514).
- Un'ombra ben presto sarai. Ovvero la (s)fortuna degli iberismi in italiano (antico)*, in «Carte di viaggio», XIII 2020, pp. 35-66 (ISSN: 1974-0557).
- Il lamento di Paolo di Lello Petrone*, in «Documenta», IV 2021, pp. 59-73 (ISSN: 2611-9781).
- Marzo 1348. La fine del mondo tra paure e prevenzione nelle cronache volgari coeve*, in «RiMe. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea», 9/III n.s. (2021) [= *Il filo sottile dell'emergenza: controllo, restrizioni e consenso*, a cura di Idamaria Fusco e Gaetano Sabatini], pp. 139-64 (ISSN: 2035-794X; DOI: <https://doi.org/10.7410/1519>)
- Novità sulla 'Passatella' di Ciampoli*, in «Studi romani», n.s. II 2021, i.c.s. (ISSN: 0039-2995)
- La tarantella de li Massiccioni. Edizione e commento*, in «il 996», n. 1 2022, pp. 27-65 (ISSN: 1826-8234)
- Alle origini della quinta Crusca: due manoscritti ritrovati di Rosso Antonio Martini*, «Studi di lessicografia italiana», XXXIX 2022, i.c.s. (ISSN: 0392-5218).
- «Altrove chiara questa storia si truova scritta». Boccaccio e la storia delle origini di Firenze*, in «Studi sul Boccaccio», L 2022, pp. 305-32, i.c.s. (ISSN: 0585-4997).
- Le 'Origini della famiglia Orsina': tra uno pseudo Ficino e uno pseudo Petrarca*, in «Transcript», I/2 (2022), i.c.s. (ISSN: 2785-5708)

4. PRODOTTI ELETTRONICI

- DiVo - Bibliografia filologica* (ISSN: 2280-6873) [diretto con Elisa Guadagnini]
- Corpus del Dizionario dei Volgarizzamenti (corpus DiVo)* (ISSN: 2280-6857) [diretto con Cosimo Burgassi, Diego Dotto e Elisa Guadagnini]
- Corpus dei Classici Latini Volgarizzati (corpus CLaVo)* (ISSN: 2281-5287) [diretto con Cosimo Burgassi, Diego Dotto e Elisa Guadagnini]
- 5110 voci per il *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* (ISSN: 2240-5516), consultabili all'indirizzo <<http://tlio.ovi.cnr.it>>; elenco completo delle voci consultabile alla pagina <<http://reddyweb.ovi.cnr.it/>>.

5. RECENSIONI E NOTE

- Recensione di Luca Danzi, *Lingua nazionale - lessicografia milanese: Manzoni e Cherubini*, in «Studi Linguistici Italiani», XXIX 2003, pp. 154-56 (ISSN: 0394-3569).
- La toponomastica inglese*, in «Bollettino della Società Geografica Italiana», n. 1 2004, pp. 198-200 (ISSN: 1121-7820).
- Traduzione dei *Regia carmina* di Convevevole da Prato, in Convevevole da Prato, *Regia carmina: panegirico in onore di Roberto d'Angio. Commentario*, Torino, UTET, 2004 (BN: 2005-4420).
- Recensione di Giorgio Carpaneto-Luigi Torini, *Dizionario italiano-romanesco*, in «Studi Linguistici Italiani», XXX 2004, pp. 301-3 (ISSN: 0394-3569).
- Recensione di *Se chiama e se ne grolia Meo Patacca*, in «Studi Linguistici Italiani», XXXI 2005, pp. 147-150 (ISSN: 0394-3569).
- Recensione di Luana Ferranti, *Lessicografia dialettale a Roma: il Vocabolario romanesco di Filippo Chiappini un secolo dopo*, in «il 996», n. 1 2009, pp. 113-115 (ISSN: 1826-8234).
- Presentazione*, in Vincenzo Masi, *La parlata sabinese*, Rieti, Provincia di Rieti, 2009, pp. 5-8.
- Introduzione a e traduzione di Titus Heydenreich, *Il romanesco sul Don*, in «il 996», n. 1 2010, pp. 109-14 (ISSN: 1826-8234).
- Recensione di Martina Di Lorenzo, *Concordanza delle poesie di Giggi Zanazzò*, in «il 996», n. 1 2010, pp. 134-37 (ISSN: 1826-8234).
- Recensione di Paolo D'Achille, *Interscambi tra italiano e romanesco e problemi di lessicografia*, in «il 996», n. 2 2010, pp. 111-14 (ISSN: 1826-8234).
- Recensione di Armando Arpaja, *Roma affatata*, in «il 996», n. 2 2011, pp. 115-19 (ISSN: 1826-8234).
- Recensione di Armando Arpaja, *Scappatelle fòri Roma: Strambotti e Canti del Risorgimento, con vecchie immagini e antichi ricordi dei "Castelli della Campagna Romana"*, in «Letteratura e dialetti», v 2012, pp. 178-79 (ISSN: 1974-868X).
- Recensione di *Vicende storiche della lingua di Roma*, a cura di M. Loporcaro, V. Faraoni e P. Di Pretoro, in «il 996», n. 1 2013, pp. 143-53 (ISSN: 1826-8234).
- Recensione di Andrea Felici, *Michelangelo a San Lorenzo* (Firenze, Olschki, 2015), in «Studi linguistici italiani», XLI (2015), pp. 300-4 (ISSN: 0394-3569).
- Recensione di Piero de' Crescenzi, *Libro dell'utilità della villa* (s.l., Edizioni accademiche italiane, 2014), in «Studi linguistici italiani», XLII (2016), pp. 147-52 (ISSN: 0394-3569).
- Con disciplina ed onore. La lezione di Luca Serianni*, in «il 996», n. 2 2017, pp. 171-74 (ISSN: 1826-8234).
- Recensione di Fabio Aprea, *Bibliografia dei testi volgari marchigiani dalle Origini al 1550*, in «il 996», n. 3 2018, pp. 104-7 (ISSN: 1826-8234).
- E come Elio*, in *Eliade*, a cura di Marcello Teodonio, Roma, il Cubo, 2018 (ISBN: 9788897431169), pp. 60-63.
- Gli Ammaestramenti matrimoniali nel foglio di guardia del codice Bardera*, in *Briciole di discorsi amorosi. Scritti per Sara Natale & Simone Albonico offerti dagli amici fiorentini*, Pisa, Il Campano, 2018 (ISBN: 9788865284339), pp. 175-77.

6. VOCI DI DIZIONARI

- 5109 voci per il *Tesoro della Lingua Italiane delle Origini* (l'elenco completo è disponibile dalla pagina <http://reddyweb.ovi.cnr.it>).
- Voci *disputare, disputanza, disputante, disputamento, disputa, disputativo, disputato, disputatore, disputazione*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», x 2005 (ISSN: 1591-8254).
- Voci *esercire, esecitamento, esercitare, esercitativo, esercitato, esercitore, esercitatrice, esercitazione, esercitore, eserciziare, esercizio*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XI 2006 (ISSN: 1591-8254).
- Voci *febbraio, febbre, febbrettuccia, febbrettucciaccia, febbriante, febbriare, febbriella, febbriante, febbriare, febricoso, febrile, febbroso, febbrezza*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XII 2007 (ISSN: 1591-8254).
- Voci *esponimento, esponente, esponizione, esporre, espositivamente, espositivo, espositore, esposizione, esposta, esposto (1), esposto (2), guerra, guerreggiare, guerresco, guerriera, guerriero, guerreggiare, guerreggiatore, guerrianza, guerriare, guerriato, guerriatore*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XIII 2008 (ISSN: 1591-8254).
- Voci *chiesuccia, chiesuola, chilificazione, chilificare, chilificazione, chiloso, cinguettamento, cinguetteria, cinomia, cinquantino, circumpadano, cispezza, cispicoso, cispità, cisposo, congettare, congetturale, congetturatore, difensivo, dilagamento, dilagare, divulgazione, proverbialmente, proverbare, proverbiosamente, proverbio, proverbiosamente, proverbioso*, in «Bollettino dell'Opera del vocabolario italiano», XIV 2009 (ISSN: 1591-8254).

6. CURATELE

- «Diverse voci fanno dolci note». *L'Opera del Vocabolario Italiano per Pietro G. Beltrami*, a cura di Pär Larson, Paolo Squillacioti e Giulio Vaccaro, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013 (ISBN: 978-88-6274-480-5).

- «*Rem tene, verba sequentur*». *Latinità e medioevo romanzo: testi e lingue in contatto*. Atti del convegno internazionale (Firenze, 17-18 febbraio 2016), a cura di Elisa Guadagnini e Giulio Vaccaro, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2017 (ISBN: 978-88-6274-783-7).
- Volgarizzamenti. Il futuro del passato*, a cura di Roman Sosnowski e Giulio Vaccaro, Firenze, Cesati, 2018 (ISBN: 978-88-7667-710-6).
- Marcello 7.0. Studi in onore di Marcello Teodonio*, a cura di Giulio Vaccaro, Roma, il Cubo, 2019 (ISBN: 978884310091).
- Migrazioni linguistiche e trasmissione culturali in Italia (secoli XIII-XV)*, a cura di Cosimo Burgassi, Elisa Guadagnini e Giulio Vaccaro, Roma, CNR Edizioni, 2021 (ISBN: 978-88-8080-4888; DOI: 10.36173/PLURIMI-2021-3).
- L'italiano e la scienza tra Medioevo e Rinascimento. Le vie della lingua, della letteratura, dell'arte*, a cura di Lorenzo Bacchini, Francesco Brenna, Barbara Fanini, Giulio Vaccaro, Giulia Virgilio, Valerio Zanetti (ISBN: 978-88-7667-971-1).